

OU ISRAEL CENTRE. JERUSALEM.
 "GREAT JEWISH THINKERS"
RABBI DR. ALAN AVRAHAM KIMCHE

RABBI CHAIM Mi'VOLOZHIN (1749 - 1821)

1. Founder of Volozhin Yeshiva (1802)
2. Disciple, Publisher and Successor of Vilna Gaon (d.1797)
3. Author of 'NEFESH HA'CHAIM' (published 1824)

NEFESH HACHAIM. SHAAR 1
THE COSMIC EFFECT OF HUMAN ACTIONS

ברא הוא יתברך את האדם והשליטו על רבי רבון כחות ועולמות אין מספר. ומסרם בידו שיהא הוא המדבר והמנהיג אותם עפ"י כל פרטי תנועות מעשיו ודבוריו ומחשבותיו וכל סדרי הנהגותיו הן לטוב או להיפך ח"ו

God created man and appointed him to rule over the multitude of powers and infinite worlds, and assigned them to him so that he should be their spokesman and govern them via all the minute details of his actions, speech, thoughts, whether for good, or (heaven forbid) for the opposite.

כי במעשיו ודבוריו ומחשבותיו הטובים הוא מקיים ונותן כח בכמה כחות ועולמות עליונים הקדושים ומוסיף בהם קדושה ואור כמ"ש (ישעי' נ"א) ואשים דברי בפוך גו' לנטוע שמים וליסוד ארץ. וכמאמרם ז"ל אל תקרא בניך אלא בוניך כי המה המסדרים עולמות העליוני' כבונה המסדר בנינו ונותנים בהם רב כח

For via his positive actions, speech and thoughts he fulfills and invests strength in a number of supernal and holy powers and worlds, and adds holiness and light to them, as is written (Yeshayahu 51:16): "and I will place my words in your mouth... to plant the heavens and lay the foundations of the earth."

ובהיפוך ח"ו ע"י מעשיו או דבוריו ומחשבותיו אשר לא טובים. הוא מהרס ר"ל כמה כחות ועולמות עליונים הקדושים לאין ערך ושיעור. כמ"ש (שם מ"ט) מהרסיך ומחריביך וגו'

And the opposite (heaven forfend) [is also true, that] via his negative actions, speech or thoughts a person can destroy a great number of spiritual forces, and the supernal, holy worlds without number and measure, as is written (Yeshayahu 49:17): “your destroyers and those who lay waste to you shall go forth from you,”

זהו ויברא אלקים את האדם בצלמו בצלם אלקים גו'. כי בצלם אלקים עשה וגו'. שכמו שהוא ית' שמו הוא האלקים בעל הכחות הנמצאים בכל העולמות כולם. ומסדרם ומנהיגם כל רגע כרצונו כן השליט רצונו יתברך את האדם שיהא הוא הפותח והסוגר של כמה אלפי רבואות כחות ועולמות עפ"י כל פרטי סדרי הנהגותיו בכל עניניו בכל עת ורגע ממש כפי שרשו העליון של מעשיו ודבוריו ומחשבותיו כאלו הוא ג"כ הבעל כח שלהם כביכול

This is what is meant by (Bereshit 1:27): “And God-*Elohi*”m created man with His image. In the image of God-*Elohi*”m...”, and (Bereshit 9:6) “for God-*Elohi*”m made man...”—for just as He is the *Elohi*”m, Master of the powers found in the totality of all the worlds, and organizes and governs them each instant per His will, so too did His will rule that man should be the enabler and disabler of many multitudes of powers and worlds via all of the detailed patterns of his behavior, in every situation, literally in every instant and moment, according to his supernal root, which includes his actions, speech and thought, as if he too is the master of their power

הלא נ"נ וטיטוס לא עשו במעשיהם שום קלקול כלל למעלה כי לא להם חלק ושורש בעולמות העליונים שיהו יכולים לנגוע שם כלל במעשיהם. רק בחטאינו נתמעט ותש כביכול כח גבורה של מעלה. את מקדש ה' טמאו כביכול המקדש העליון. ועי"כ היה להם כח לנ"נ וטיטוס להחריב המקדש של מטה המכוון נגד המקדש של מעלה. כמו שארז"ל (איכה רבתי) קמחא טחינא טחינת. הרי כי עונותינו החריבו נוח מעלה עולמות עליונים הקדושים. והמה החריבו רק נוח מטה

Nebuchadnezzar and Titus, via their actions, didn't cause a single blemish or ruination above, because they have no place or root in the higher worlds that they could affect in any way via their actions. It was only because of *our* sins that the greatness of heaven lessened and weakened God's Temple was defiled the heavenly Temple—and by way of this, Nebuchadnezzar and Titus were given power to lay waste to the earthly Temple, which is the counterpart of the heavenly Temple.

כי ידוע בזוהר וכתבי האר"י ז"ל בסדר השתלשלו' והתקשרות העולמות שכל עולם הוא מתנהג בסידור מצבו וכל פרטי ענייניו כפי נטיית כח העולם שעליו. שמנהיגו כנשמה את הגוף. וכן הולך ע"ז הסדר גבוה מעל גבוה. עד הוא ית"ש נשמת כולם.

For it is known in the *Zohar* and the writings of the Ariza"l, how the worlds unfold one from another and how they are connected, that each world behaves in the arrangement of its matters and all the details of its concerns, according to the inclination of the power of the world above it, that guides it as a soul guides the body

ואלו הג' בחי' מעשה דבור מחשבה הן כלל הבחינות פנימיות של האדם שהם הג' בחי' נר"ן כי המעשה הוא מבחי' הנפש כמ"ש והנפש אשר תעשה

And these three aspects: **action, speech and thought**, they are the three general inner aspects of man that are the three aspects: soul-*Neffesh*, soul-*Ruakh* and soul-*Neshama*. For action, it is in the category of *Neffesh*, as is written (Bamidbar 15:30): "and the *Neffesh* that you shall make

והדבור הוא מבחינת הרוח כמ"ש (ש"ב כ"ג) רוח ה' דבר בי וברוח שפתיו (ישעיהו י"א:ד') וכמו שת"א ע"פ (בראשית ב':ז') ויהי האדם לנפש חיה. לרוח ממללא.

And speech, it is in the category of *Ruakh*, as is written (Shmuel Bet 23:2): "God's spirit-*Ruakh* spoke within me," and (Yeshayahu 11:4) "with the spirit-*Ruakh* of his lips," and as Onkelos translated on the verse (Bereshit 2:7): "and the man became a living soul-*Neffesh*": "a speaking spirit-*Ruakh*."

ומחשבה היא בחינת הנשמה שהיא המלמדת לאדם דיעה ובינה בתוה"ק. לכן עיקר משכנה הוא במוח כלי המחשבה והיא הבחי' העליונה שבהם.

thought, it is in the category of the *Neshama*. It teaches man knowledge and understanding via the holy Torah, and therefore the origin of its abode is in the brain, the tool of thought, and she is the highest category of them all